



UNIVERSITÄTS-  
BIBLIOTHEK  
PADERBORN

# **Universitätsbibliothek Paderborn**

**Tora nevi'im u-ketuvim**

**Leusden, Johannes**

**Amstelodami, 1667**

Cap. XI.

**urn:nbn:de:hbz:466:1-39406**

וועתְהַיְשָׁרָאֵל מִה יְהוָה אֱלֹהֵיךְ שָׁאֵל מַעֲמֵד כִּי אָמֵן <sup>Brevis epistola eorum, qua Deus a populo suo requirit.</sup>  
 לְיִרְאָה אֶת־יְהוָה אֱלֹהֵיךְ לְלַכְתָּ בְּכָל־דָּرְכֵיכְ וְלְאֶחָבָה  
 אֶת־זֶוּלָעָכְלָ אֶת־יְהוָה אֱלֹהֵיךְ לְכָכְךְ וּבְכָל־

נֶפֶשׁ : לְשִׁמְרָה אֶת־מִצְוֹת יְהוָה וְאֶת־חֲקֹתָיו אֲשֶׁר

אָנְכִי מַזְוקֵה יּוֹם לְטוֹב לְךָ : הַן לְיְהוָה אֱלֹהֵיךְ הַשָּׁמִים <sup>Causa, cur ipsi magis, quam alia</sup>  
 וּשְׁמֵי הַשָּׁמִים הָאָרֶץ וּבְלַאֲשֶׁר־בָּהּ : רַק בָּאַבְתִּיךְ טוֹ  
 חַשְׁקֵי־יְהוָה לְאַהֲבָה אֶת־הָאֱלֹהִים וּבְחַרְבָּם אֶחָרִים <sup>nationes, Dei manda-ta observa-re teneantur.</sup>  
 בְּכָסֶם מְכֻלָּדָה עַמִּים כִּיּוֹם הַזֶּה : וּמְלָתָם אֶת־עֲרָלָת <sup>וְלֹא כְּבָכָם וּמְעַרְפָּכָם לֹא תִּקְשׁוּ עֹור :</sup> בְּיִתְחַזֵּק אֱלֹהִיכְם

הָוָא אֱלֹהֵי־הָאֱלֹהִים וְאָרְנוּ הַאֲרָנִים הָאָלָה נְגַדְּלָ

הָגָבָר וְהָנוֹרָא אֲשֶׁר לֹא־יָשָׁא פְּנִיסָוֹלָא יַקְחֵ שָׁחָר :

עָשָׂה מִשְׁפָט יְתּוֹם וְאַלְמָנָה וְאַחֲבֵ גַּרְלָתָתְלָוְלָחָם

וּשְׁמַלָּה : וְאַחֲבָתָם אֶת־הַגָּר בִּגְרִיסָה יִתְהַטֵּבָא רַאֲצָר <sup>Quod per- grinum di- ligerent.</sup>  
 מִצְרִים : אֶת־יְהוָה אֱלֹהֵיךְ תִּרְאָ אֶת־עַבְדָּךְ וּבָכְ

תִּרְבָּקָ וּבְשָׁמוֹ תִּשְׁבַּע : הָוָא תְּהַלְתָּקָה וְהָוָא אֱלֹהֵיךְ <sup>Ut Deum timeant, ei- que adhe-reant, quod</sup>

אֲשֶׁר־עָשָׂה אֶת־הַגָּדְלָת וְאֶת־הָנוֹרָאתַה אֱלֹהָה  
 אֲשֶׁר־רָאוּ עַינָּךְ : בְּשַׁבְּיעִים נְפַשְּׁ יְרֻדוֹ אַבְתִּיךְ מְעַרְמָה

וְעַתָּה שְׁמַר־יְהוָה אֱלֹהֵיךְ בְּכָכְבִּי הַשָּׁמִים לְרַבְּבוֹ אַהֲבָתְךָ יְאָ

אֶת־יְהוָה אֱלֹהֵיךְ וְשִׁמְרָתָם שִׁמְרָתָו וְחֲקֹתָיו וְמִשְׁפְּטוֹ  
 וּמִצְוֹתָיו בְּלַהֲמִים : וַיַּדְעַתָּם יּוֹם כִּי לֹא אַתְּ בְּנֵיכֶם

אֲשֶׁר לֹא־יָדַעַו אֲשֶׁר לֹא־רָאוּ אֶת־מִסְרָא יְהוָה אֱלֹהָיכֶם  
 אֶת־גָּדוֹלָו אֶת־יְדוֹ הַחוֹקָה וְרֹעָו הַנְּטוּיה : וְאֶת־אַתְּתוֹ

וְאֶת־מְعַשֵּׂיו אֲשֶׁר עָשָׂה בְּתוֹךְ מִצְרָיִם לְפָרֻעָה מֶלֶךְ  
 מִצְרָיִם וְלְכָל־אָרֶצָו : וְאֲשֶׁר עָשָׂה לְחִילְמִצְרָיִם לְסֹסִיו

וְלְרַכְבָּו אֲשֶׁר הַצִּיפָּתִים סָופָעַל־פְּנֵיהם בְּרוּפָם  
 אַחֲרִיכֶם וְיָאָבָדָם יְהוָה עַד־תִּוְסֹהָה : וְאֲשֶׁר עָשָׂה הָ

לְכָסֶם בְּמַרְבָּר עַד־בָּאָכָם עַד־הַמְּקוֹסָה : וְאֲשֶׁר עָשָׂה <sup>Recensetur supplicium Datan, & Abiran.</sup>

לְדָתָן וּלְאָבִירָם בְּנֵי אַלְיָאָב בְּנֵי־רָאוּן אֲשֶׁר פָּצַחְתָּ  
 הָאָרֶץ

הארץ את פיה ותבלעם ואת בתייהם ואת אهلיהם  
ואת כל היקום אשר ברוגליהם בקרב כל ישראל :  
כ עיניכם הראת את כל מעשה יהוה הנורל אשר  
עשה : ושמרתם את כל הארץ אשר עניכם מזוקה  
היום למן תחזקו ובאותם יירשתם את הארץ אשר  
אתם עברים שמה לרשותה : ולמן תאריכו ימים  
על הארץ אשר נשבע יהוה לאבותיכם לחתת לך

וילודים ארץ זבת חלב ורבש : ס כי  
*Aliqua ter-  
rae promis-  
fionis prero-  
gativa &  
singularis*  
הארץ אשר אתה בא שמה לרשותה לא ארץ מצילים  
הוא אשר יצאתם משם אשר תורע את הארץ והשquit  
*Dei erga il-  
lam provi-  
dentialia.*  
ברוגליך בניהירך : והארץ אשר אתם עברים שמה  
לרשתה ארץ חרים ובקעת למטר השמים תשתה

מים : ארץ אשר יהוה אלוהיך הרש אתה תמיד  
יעי יהוה אלוהיך בה מרשת השנה ועד אהוריית

שנה : ס כ ויהי אם שמע תשמעו אל  
מצותי אשר עניכם מזוקה אתכם היום לאחבה הארץ  
יהוה אלהיכם ולבנו בכל לבבכם ובכל נפשכם :  
*Pollicetur  
illis saturati-  
tatem, si  
Deo inser-  
vierint, ac  
irâ Dei ter-  
ret eos, si  
idolola-  
triam ex-  
ercuerint.*  
ונתני מטר ארציכם בעתו יורה ומלךוש ואספת  
טו רגננותירך ויצחרך : ונתני עשב בשרכך לכתמתך  
ואבלת ושבעת : השמרו לכם פנדיפה ללבבכם  
וסרתם ועברתם אליהם אחרים והשתחויתם להם :

וחריך אף יהוה בכם ועוזר את השמיים ולא יהיה  
מטר והארץ לא תתן את יבולה ואברתם מהורה

*Commen-  
dat eis di-  
vine Legis  
studium,  
& quod  
hac verba  
ligenit in  
manu, &  
ponant in-  
ter oculos,*  
על הארץ הטעאה אשר יהוה נתן לכם : ושמתם את  
דברי אלה על לבבכם ועל נפשכם וקשותם אתם  
לאות על ידיכם והיו לטוטפת בין עיניכם : ולמרותם  
אתם את הבניכם לרביבם בשכחה בבייחך ובכחחך  
בדרך ובשכבה ובקומה : וכתחתם על מזוחות בייחך  
ובשעריך

דברים יעקב יא יב CAP. II. 12.

ובשעריך: *למען רבו ימיכם סומי ניכם על הארץ מ*<sup>2</sup> illaque scri-  
בְּאַשְׁר נִשְׁבָּע יְהוָה לְאַבְתֵיכֶם לְתֵת לְהֶם כְּמֵי הַשָּׁמִים  
*על הארץ:* *ס כי אָסַר שָׁמֵר תְשִׁמְרוֹן*<sup>2</sup> bant in postibus adium; ob  
אַתְכָל הַמְצֻוּה הַזֹּאת אֲשֶׁר אָנֹכִי מְצֻוּה אַתֶּם  
לְעַשְׂתָה לְאַחֲרָה אַתְיָה אֱלֹהִיכֶם לְלִכְתָּבָכֶל-

דְּרָכֵיכֶם וְלִדְרְכָהֶם: וְהַרְיִשְׂרֹה אַתְכָל הַגּוֹיִם<sup>23</sup>  
רְאַלְהָ מִלְפְנֵיכֶם וַיַּרְשֵׁתָם גּוֹיִם גְּרָלִים וְעָצְמִים מִכֶּם:  
בְּלַהֲמָקּוֹם אֲשֶׁר תַּדְרֹךְ קְפִירְגָּלֶכֶם בָּו לְכָם יִהְיֶה מִן<sup>24</sup>  
הַמְּרָבָר וְהַלְבָנוֹן מִן הַנָּהָר נִהְרְפָּרָת וְעַל הַיּוֹם הַאַחֲרֹן  
יִהְיֶה גְבָלֶכֶם: לְאַתְיָצֵב אֲשֶׁר בְּפָנֵיכֶם פְחָדֶיכֶם וּמוֹרָאֶיכֶם כֵּה  
יִתְן יְהוָה אֱלֹהִיכֶם עַל פְנֵיכָל הָאָרֶץ אֲשֶׁר תְּרַכּוּבָה

כַּאֲשֶׁר דִבְרָלֶכֶם: ס ס ס מ<sup>47</sup>

רָאָה אָנֹכִי נִתְן לְפָנֵיכֶם הַיּוֹם בְּרָכָה וּקְלָלה:<sup>26</sup> Proponit  
את דברכה אשר תשму אל מצות יהוה אלהיכם<sup>27</sup> illis bene-  
dictionem, & male-  
dictionem, si Dei pre-  
cepta custo-  
diant, nec  
ne; que  
cap. 27.  
אחרים אשר לא ירעדתם: ס והיה כי יקיאר<sup>28</sup> hujus libri  
יהוה אלהיך אל הארץ אשר אתה בא שם להרשותה  
ונתתך את דברכה על הרגלים ואתתקללה על-<sup>29</sup> specifical-  
tur. Quod  
הר עיבל: הלא מה בעבר הירדן אחר דברך מבוא  
השמש בארץ הכנעני הישב בערבה מול הגליל אצל<sup>30</sup> preditta  
благословия detur super  
montem Ger-  
rizim, &  
את הארץ אשר יהוה אלהיכם נתן לכם וירשתם<sup>31</sup> maledictio  
super mon-  
tem Hebal.  
אתה יושבתם באה: ושמרתם לעשوت את כל החוקים<sup>32</sup>

וְאַתְהַמְשִׁפְטִים אֲשֶׁר אָנֹכִי נִתְן לְפָנֵיכֶם הַיּוֹם:

אליה חוקים ומפטים אשר תשמרו לעשות יב<sup>A</sup> Cap. XII.  
בָּאָרֶץ אֲשֶׁר נִתְן יְהוָה אֱלֹהֵינוּ אֶבְתֵּר לְךָ לִרְשָׁתָה Iterum  
כל commen-  
dat eis, ut